

**1. Účel a rozsah použití**

Filtr slouží k čištění průtoku vody od nerozpustných mechanických nečistot při teplotě dopravovaného média do 40 °C a tlaku do 10 barů.

- Vypouštěcí ventil s hadicovou koncovkou umožňuje přímé i zpětné proplachování filtru;
- Tlakoměr dodávaný s filtrem umožňuje zjistit tlak v systému ve statickém režimu a také tlak na filtru v dynamickém režimu.

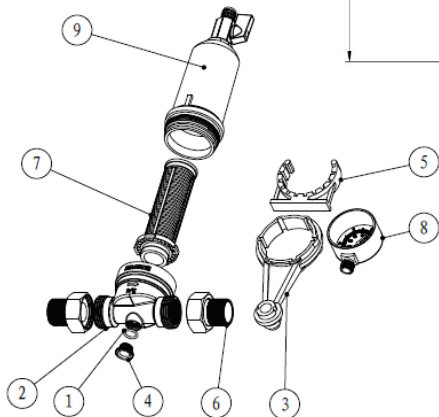
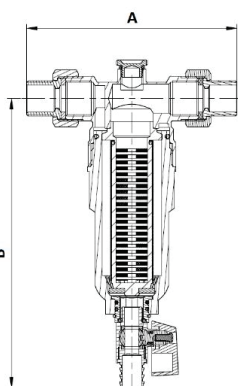
**2. Technické specifikace**

Nº	Charakteristický	Hodnota		
1	Jmenovitý průměr výstupu, palce	1/2"	3/4"	1"
2	Provozní tlak, bary	12		
3	Měřicí rozsah manometru, bary	1-10		
4	Maximální teplota kapaliny, °C	od 5 do 40		
5	Podmíněný průtok, m <sup>3</sup> /h	2,6	4,2	5,6
6	Použití	voda		
7	Velikost ok filtračního prvku, µm	100		
8	Připojení manometru, palce	1/4"		
9	Velikost závitů pro vypouštěcí ventil, palce	3/8"		
10	Průměr hadicové přípojky, mm	14		
11	Průměrná životnost při plném provozu, roky	15		

Velikost	DN, mm	Kód	G1	A, mm	B, mm	Hmotnost, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Konstrukce a materiály**

Nº	Jméno	Číslo
1	Místo instalace tlakoměru	1
2	Pouzdro (mosaz CW617N)	1
3	Klíč k baňce (plast)	1
4	Zástrčka tlakoměru (plast)	1
5	Nástěnný držák (plast)	1
6	Konektor (mosaz CW617N)	2
7	Filtrační prvek	1
8	Tlakoměr	1
9	Baňka (plast)	1
10	Obal	1

**3. Návod k instalaci a provozu**

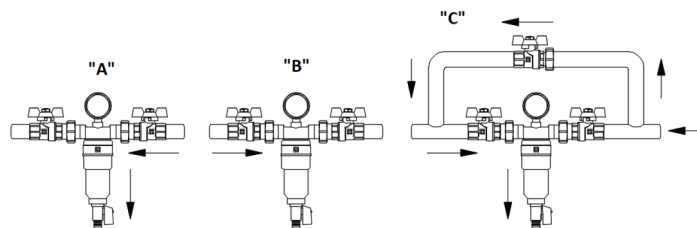
1. Filtr musí být instalován na vodorovném úseku potrubí ve svislé poloze (s vypouštěcím ventilem dolů) a směr proudění musí odpovídat směru stehu na tělese filtru.
2. Filtr nesmí být zatěžován potrubím (ohyb, stlačení, roztahání, torze, deformace, vibrace, zkosení potrubí, nerovnoměrné utažení spojovacích prvků). V případě potřeby musí být zajištěny podpěry nebo dilatační spáry pro snížení zatížení filtru ze strany potrubí. Zkosení připojeného potrubí nesmí překročit 3 mm při délce do 1 m plus 1 mm pro každý další metr.
3. Před a za filtrem je nutné instalovat uzavírací ventily, které umožní vyjmutí filtrační vložky (viz obr. 1). Pro větší účinnost proplachování filtru (zpětného proplachu) je výhodné mít obtokový úsek s kohoutkem (bypass) (viz obr. 1 "C").
4. Spojovací spoje musí být provedeny s použitím FUM (fluoroplastického těsnícího materiálu) jako těsnících materiálů.
5. Filtr musí fungovat při tlaku a teplotě uvedené v tabulce specifikací.
6. Stupeň znečištění filtru se určuje porovnávacími údaji tlakoměru. Pokud není přívod vody, tlakoměr ukazuje stávající tlak v systému. Pokud otevřete jeden vodovodní kohoutek s čistým filtrem, údaj tlakoměru se sníží o  $\Delta p$ . Pokud údaj tlakoměru klesne o  $\Delta p/2$  s otevřeným kohoutkem, znamená to, že je filtr znečištěný a je třeba jej vyprat.
7. Filtr lze vyprat čtyřmi různými způsoby:  
„A“ - Zavřete výpustný ventil. Otevřete vypouštěcí kohoutek a vypusťte usazeniny do kanalizace spolu s určitým množstvím vody z vodovodu. V tomto případě se částice zbývající na sítku z filtru obvykle neodstraňují. Odstraňuje se pouze kal, který se usazuje na dně baňky (obr. 1).

"B" - Zkontrolujte, zda jsou všechny dávkovače vody uzavřeny. Zavřete vstupní a výstupní ventily filtru. Otevřete vypouštěcí ventil filtru, zatímco tlak v baňce klesne a voda z baňky bude zcela odstraněna. Otevřete výstupní ventil filtru. Současně zbytkový tlak v potrubí za filtrem do určité míry odstraní částice usazené na sítku (obr. 1).

"C" - Třetí a neúčinnější metoda proplachování vyžaduje přítomnost obtokového potrubí (bypass). Při nulovém příjmu vody se vstupní ventil filtru uzavře a výstupní ventil a obtokový ventil se otevřou. Po otevření vypouštěcího ventilu se filtr znovu propláchne proudem ze sítě po dobu 4-5 sekund.

- Pokud výše uvedené metody nepomohly, je nutné uzavřít vstupní a výstupní ventily, baňku odšroubovat z pouzdra pomocí klíče. Filtrační prvky se vyjmou a omyjí kartáčem nebo se vymění za nové. K tomu dochází, pokud je asi 80 % buněk hustě zaplněno nečistotami nebo pokud zdrojová voda obsahuje velké množství organických solí železa, které mají žele podobnou konzistenci.

8. Není dovoleno připojovat vypouštěcí ventil k kanalizační síti bez přerušení průtoku, protože ucpání nebo přeplnění kanalizačního systému může vést k vniknutí odpadních vod do vodovodního potrubí.



Obr. 1

**4. Záruční povinnosti**

1. Výrobce zaručuje, že výrobky splňují bezpečnostní požadavky za předpokladu, že spotřebitel dodržuje pravidla používání, přepravy, skladování, instalace a provozu.
2. Záruka se vztahuje na všechny vady, které vznikly vinou výrobce.
3. Záruka se nevztahuje na vady, které vznikly v případech:
  - porušení pasových režimů přepravy, skladování, instalace, provozu a údržby výrobku;
  - nesprávné přepravy a nakládky a vykládky;
  - stop po vystavení látkám agresivním vůči materiálům výrobku;
  - poškození způsobenému požárem, přírodními katastrofami, okolnostmi vyšší moci;
  - poškození způsobeného nesprávným jednáním spotřebitele;
  - stop po zásahu třetích stran do konstrukce výrobku.
4. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v konstrukci výrobku, které neovlivní deklarované technické vlastnosti.

**5. Záruční podmínky**

1. Reklamací kvality zboží lze uplatnit během záruční doby.
2. Vadné výrobky během záruční doby jsou bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Rozhodnutí o výměně nebo opravě výrobku činí servisní středisko. Vyměněný výrobek nebo jeho část získaná v důsledku opravy bude převedena na servisní středisko.
3. Náklady spojené s demontáží, instalací a přepravou vadného výrobku během záruční doby se kupujícímu nevrací.
4. V případě neopodstatněné reklamací hradí náklady na diagnostiku a prohlídku kupující.
5. Výrobky jsou k záruční opravě (stejně jako při vrácení) přijímány plně vybavené.

**ZÁRUČNÍ LIST №**

Název produktu \_\_\_\_\_

Značka, číslo položky, velikost \_\_\_\_\_

Číslo \_\_\_\_\_

Název a adresa obchodní organizace \_\_\_\_\_

Datum prodeje \_\_\_\_\_

Podpis prodávajícího \_\_\_\_\_

Razítko nebo pečeť \_\_\_\_\_

obchodní organizace \_\_\_\_\_

 SOUHLASÍM s podmínkami:  
 KUPUJÍCÍ \_\_\_\_\_ (podpis)

Záruční doba je dva roky (dvacet čtyř měsíců) od data prodeje konečnému spotřebiteli. Při uplatňování reklamaci ohledně kvality zboží musí kupující poskytnout následující dokumenty:

1. Prohlášení v libovolné formě, které musí uvádět:
  - název organizace, celé jméno kupujícího, skutečnou adresu a kontaktní telefonní číslo;
  - název a adresu organizace, která výrobek instalovala;
  - hlavní parametry systému, ve kterém byl jeřáb použit;
  - stručný popis vady;
2. Doklad prokazující koupi výrobku;
3. Certifikát o hydraulické zkoušce systému, ve kterém byl výrobek instalován;
4. Vyplněný záruční list, který je vydán na webových stránkách výrobce „raftec.eu“.

Značka pro vrácení nebo výměnu: \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ r. Podpis: \_\_\_\_\_



**1. Purpose and scope of application**

The filter is used to clean the water flow from insoluble mechanical impurities at a temperature of the transported medium up to 40°C and a pressure of up to 10 bar.

- A drain valve with a hose fitting allows for both direct and reverse flushing of the filter;
- The pressure gauge included with the filter allows you to find out the pressure in the system in static mode, as well as the pressure on the filter in dynamic mode.

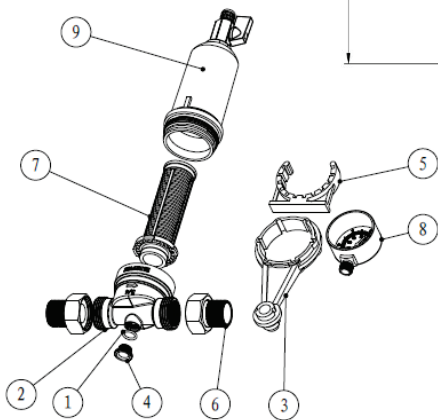
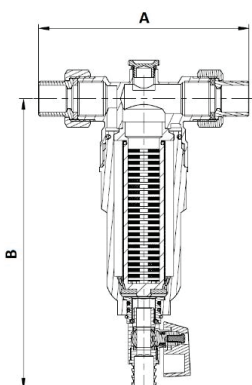
**2. Technical specifications**

Nº	Characteristic	Value		
1	Nominal diameter, inch	1/2"	3/4"	1"
2	Working pressure, bar	12		
3	Gauge measuring range, bar	1-10		
4	Maximum liquid temperature, °C	from 5 to 40		
5	Conditional throughput, m³/h	2,6	4,2	5,6
6	Application	water		
7	Filter element mesh size, µm	100		
8	Gauge connection, inch	1/4"		
9	Thread size for drain valve, inch	3/8"		
10	Hose fitting diameter, mm	14		
11	Average full service life, years	15		

Size	DN, mm	Code	G1	A, mm	B, mm	Weight, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Construction and materials**

Nº	Name	Number
1	Pressure gauge installation location	1
2	Housing (brass CW617N)	1
3	Flask key (plastic)	1
4	Pressure gauge plug (plastic)	1
5	Wall mount (plastic)	1
6	Connector (brass CW617N)	2
7	Filter element	1
8	Pressure gauge	1
9	Flask (plastic)	1
10	Packaging	1



**3. Installation and operating instructions**

- The filter must be installed on a horizontal section of the pipeline in a vertical position (with the drain valve down), and the flow direction must correspond to the direction of the stitch on the filter housing.
- The filter must not experience loads from the pipeline (bending, compression, stretching, torsion, distortions, vibration, pipe skew, uneven tightening of fasteners). If necessary, supports or expansion joints must be provided to reduce the load on the filter from the pipeline side. The skew of the connected pipelines must not exceed 3 mm with a length of up to 1 m plus 1 mm for each subsequent meter.
- Before and after the filter, it is necessary to install shut-off valves to allow the filter element to be removed (see Fig. 1). For greater efficiency of filter flushing (backwashing), it is preferable to have a bypass section with a tap (bypass) (see Fig. 1 "C").
- Coupling connections must be made using FUM (fluoroplastic sealing material) as sealing materials.
- The filter must operate at the pressure and temperature specified in the specification table.
- The degree of filter contamination is determined by the comparative readings of the pressure gauge. In the absence of water intake, the pressure gauge shows the existing pressure in the system. If you open one water tap with a clean filter, the pressure gauge reading will decrease by Δp. When the pressure gauge reading decreases by Δp/2 with the tap open, this indicates that the filter is contaminated and needs to be washed.
- The filter can be washed in four different ways:
  - "A" - Close the outlet valve. Open the drain tap and drain the sediment into the sewer along with a certain amount of mains water. In this case, the particles remaining on the mesh are generally not removed from the filter. Only the sludge that settles at the bottom of the flask is removed (Fig. 1).

- "B" - Check that all water dispensers are closed. Close the filter inlet and outlet valves. Open the filter drain valve, while the pressure in the flask drops, and the water from the flask will be completely removed. Open the filter outlet valve. At the same time, the residual pressure in the pipelines after the filter will to some extent knock down particles stuck to the mesh (Fig. 1).
- "C" - The third and most effective flushing method requires the presence of a bypass pipeline (bypass). At zero water intake, the filter inlet valve is closed, and the outlet valve and bypass valve are opened. When the drain valve is opened, the filter is re-flushed with the network flow for 4-5 seconds.
- If the above methods did not help, you must close the inlet and outlet valves, unscrew the flask from the housing with a wrench. The filter elements are removed and washed with a brush or replaced with new ones. This occurs if about 80% of the cells are densely packed with impurities, or if the source water contains a large amount of organic iron salts that have a jelly-like consistency.
- 8. It is not allowed to connect the drain valve to the sewer network without interrupting the flow, as clogging or overflowing of the sewer system can lead to sewage entering the water supply.

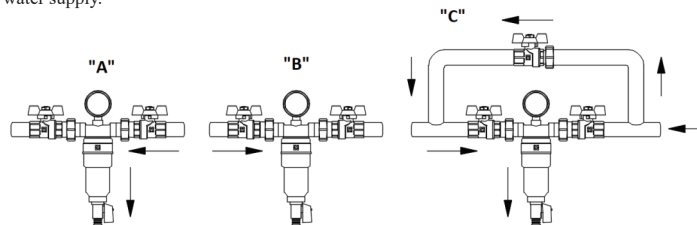


Fig.1

**4. Warranty obligations**

- The manufacturer guarantees that the products comply with safety requirements, provided that the consumer complies with the rules of use, transportation, storage, installation and operation.
- The warranty applies to all defects that have arisen due to the fault of the manufacturer.
- The warranty does not apply to defects that have arisen in cases of:
  - violation of the passport regimes of transportation, storage, installation, operation and maintenance of the product;
  - improper transportation and loading and unloading operations;
  - the presence of traces of exposure to substances that are aggressive to the materials of the product;
  - the presence of damage caused by fire, natural disasters, force majeure circumstances;
  - the presence of damage caused by incorrect actions of the consumer;
  - the presence of traces of third-party interference in the design of the product.
- The manufacturer reserves the right to make changes to the design of the product that do not affect the declared technical characteristics.

**5. Warranty terms and conditions**

- Claims for the quality of the goods may be made during the warranty period.
- Defective products during the warranty period are repaired or exchanged for new ones free of charge. The decision to replace or repair the product is made by the service center. The replaced product or its part obtained as a result of the repair shall be transferred to the service center.
- The costs associated with dismantling, installation and transportation of the defective product during the warranty period are not reimbursed to the Buyer.
- In the event of the claim being unfounded, the costs of diagnostics and examination shall be paid by the Buyer.
- Products are accepted for warranty repair (as well as upon return) fully equipped.

**WARRANTY CARD №**

Product name \_\_\_\_\_  
 Brand, article, size \_\_\_\_\_  
 Number \_\_\_\_\_  
 Name and address of the trading organization \_\_\_\_\_  
 Sale date \_\_\_\_\_  
 Seller's signature \_\_\_\_\_  
 Stamp or seal of the trading organization \_\_\_\_\_  
 AGREE to the terms and conditions:  
 BUYER \_\_\_\_\_ (signature)

The warranty period is two years (twenty-four months) from the date of sale to the end user.

When making claims about the quality of the goods, the buyer provides the following documents:

- An application in an arbitrary form, in which the following are indicated:
  - name of the organization, full name of the buyer, actual address and contact phone number;
  - name and address of the organization that installed the product;
  - the main parameters of the system in which the crane was used;
  - Brief description of the defect;
- Document proving the purchase of the product;
- Act of hydraulic testing of the system in which the product was installed;
- A completed warranty card issued on the manufacturer's website "raftec.eu".

Return or exchange mark: \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_ y. Signature: \_\_\_\_\_



**1. Призначення та сфера застосування**

Фільтр використовується для очищення потоку води від нерозчинних механічних домішок при температурі середовища, що транспортується до 40°C і тиску до 10 бар.

- Дренажний клапан зі шланговим штуцером дозволяє здійснювати як пряму, так і зворотну промивку фільтра;
- Манометр, що йде в комплекті з фільтром, дозволяє дізнатися тиск в системі в статичному режимі, а також тиск на фільтр в динамічному режимі.

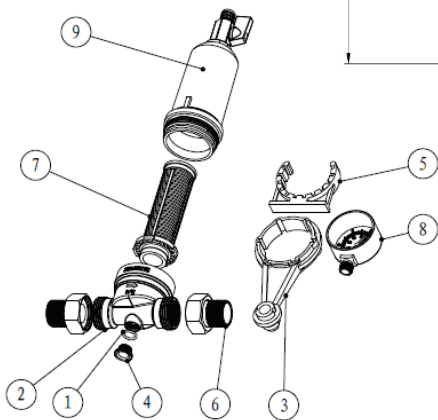
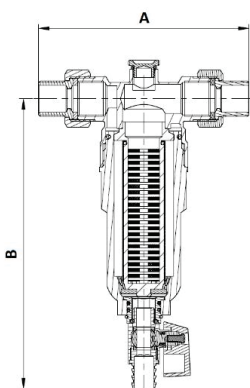
**2. Технічні характеристики**

№	Характеристика	Значення		
		1/2"	3/4"	1"
1	Номинальний діаметр, дюйм	1/2"	3/4"	1"
2	Робочий тиск, бар	12		
3	Діапазон вимірювання манометра, бар	1-10		
4	Максимальна температура рідини, °C	від 5 до 40		
5	Умова пропускання здатність, м³/год	2,6	4,2	5,6
6	Застосування	вода		
7	Розмір сітки фільтруючого елемента, мкм	100		
8	Підключення манометра, дюйм	1/4"		
9	Розмір різьблення для зливного клапана, дюйм	3/8"		
10	Діаметр штуцера шланга, мм	14		
11	Середній повний термін служби, років	15		

Розмір	DN, мм	Код	G1	A, мм	B, мм	Вага, гр
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Конструкція та матеріали**

№	Найменування	Кількість
1	Місце встановлення манометра	1
2	Корпус (латунь CW617N)	1
3	Ключ для колби (пластик)	1
4	Пробка манометра (пластик)	1
5	Кріплення настіне (пластик)	1
6	Штуцера (латунь CW617N)	2
7	Фільтраційний елемент	1
8	Манометр	1
9	Колба (пластик)	1
10	Упаковка	1


**3. Інструкція по установці та експлуатації**

- Фільтр повинен бути встановлений на горизонтальній ділянці трубопроводу у вертикальному положенні (зливним клапаном вниз), а напрямком потоку повинен відповідати напрямку стрілки на корпусі фільтра.
- Фільтр не повинен відчувати навантажень від трубопроводу (вигин, стиснення, розтягнення, кручення, перекося, вібрації, перекіс труб, нерівномірне затягування кріплень). При необхідності повинні бути передбачені опори або компенсаційні шви для зниження навантаження на фільтр з боку трубопроводу. Перекіс підключених трубопроводів не повинен перевищувати 3 мм при довжині до 1 м плюс 1 мм на кожен наступний метр.
- До і після фільтра необхідно встановлювати запірну арматуру, щоб була можливість зняти фільтруючі елемента (див. рис.1). Для більшої ефективності фільтрувальної промивки (зворотної промивки) переважно мати байпасну секцію з краном (байпасом) (див.рис.1"С").
- З'єднання муфт повинні бути виготовлені з використанням ФУМ (фторопластового ущільнювального матеріалу) в якості ущільнювальних матеріалів.
- Фільтр повинен працювати при тиску і температурі, викладених в таблиці специфікації.
- Ступінь забруднення фільтра визначається порівняльними показаннями манометра. При відсутності водозабору манометр показує наявний тиск в системі. Якщо відкрити один водопровідний кран з чистим фільтром, показання манометра зменшаться на Δр. Коли при відкритому крані показання манометри збільшуються на Δр/2, це говорить про те, що фільтр забруднений і його потрібно промити.
- Фільтр можна мити чотирма різними способами:
  - «А» - Перекрити випускний клапан. Відкрити зливний кран і злийте осад в каналізацію разом з певною кількістю мережевої води. При цьому частинки, що залишилися на сітці, в основному не видаляються з фільтра. Видаляється тільки шлам, що осідає на дні колби (рис.1).

«В» - Перевірте, щоб всі дозатори води були закриті. Перекрити випускний і випускний клапани фільтра. Відкрийте зливний клапан фільтра, при цьому тиск в колбі падає, а вода з колби буде повністю видалена. Відкрийте випускний клапан фільтра. При цьому залишковий тиск в трубопроводах після фільтра буде в якійсь мірі збивати частинки, що прилипили до сітки (рис.1).

«С» - Третій і найбільш ефективний метод промивання вимагає наявності байпасного трубопроводу (байпасного). При нульовому заборі води випускний клапан фільтра закривається, а випускний клапан і перепускний клапан відкриваються. При відкритті зливного клапана мережевим потоком фільтр повторно промивається протягом 4-5 секунд.

- Якщо зазначені вище способи не допомогли, треба закрити випускний і випускний клапани, викрутити колбу з корпусу за допомогою ключа. Фільтруючі елементи знімаються і промиваються щіткою або замінюються на нові. Це трапляється якщо близько 80% клітин щільно забиті домішками, або якщо в вихідній воді присутня велика кількість органічних солей заліза, які мають желеподібну консистенцію.

8. Не допускається підключення зливного клапана до каналізаційної мережі без розриву струменя, так як засмічення або переповнення каналізаційної системи може привести до потрапляння нечистот у водопровід.

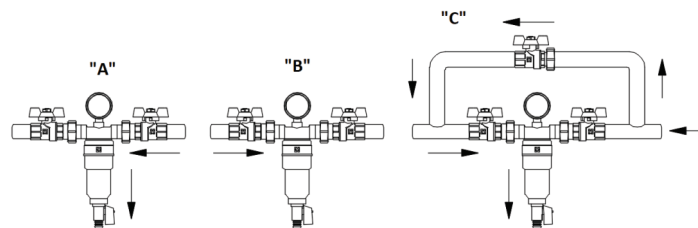


Рис.1

**4. Гарантійні зобов'язання**

- Виробник гарантує відповідність виробів вимогам безпеки, за умов дотримання споживачем правил використання, транспортування, зберігання, монтажу та експлуатації.
- Гарантія поширюється на всі дефекти, що виникли з вини заводу виробника.
- Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли у випадках:
  - порушення паспортних режимів транспортування, зберігання, монтажу, експлуатації та обслуговування виробу;
  - неправильного транспортування і вантажно-розвантажувальних робіт;
  - наявності слідів впливу речовин, агресивних до матеріалів виробу;
  - наявність пошкоджень, викликаних пожежею, стихією, форс-мажорними обставинами;
  - наявність пошкоджень, викликаних неправильними діями споживача;
  - наявності слідів стороннього втручання в конструкцію виробу.
- Виробник залишає за собою право вносити в конструкцію виробу зміни, які не впливають на заявлені технічні характеристики.

**5. Умови гарантійного обслуговування**

- Претензії до якості товару можуть бути пред'явлені протягом гарантійного терміну.
- Несправні вироби протягом гарантійного терміну ремонтуються або обмінюються на нові безкоштовно. Рішення про заміну або ремонт приймає сервісний центр. Замінений виріб або його частина, отримані в результаті ремонту, переходять у власність сервісного центру.
- Витрати, пов'язані з демонтажем, монтажем та транспортуванням несправного виробу в період гарантійного терміну Покупцеві не відшкодовуються.
- У випадках необгрунтованості претензії, витрати на діагностику та експертизу оплачуються Покупцем.
- Вироби приймаються на гарантійний ремонт (а також при поверненні) повністю укомплектованими.

**ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН №**

Найменування товару \_\_\_\_\_  
 Марка, артикул, типорозмір \_\_\_\_\_  
 Кількість \_\_\_\_\_  
 Назва та адреса торгуючої організації \_\_\_\_\_  
 Дата продажу \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця \_\_\_\_\_  
 Штамп або печатка організації, що торгує \_\_\_\_\_  
 З умовами ЗГОДЕН: \_\_\_\_\_ (підпис)  
 ПОКУПЦЯ \_\_\_\_\_

Гарантійний термін – два роки (двадцять чотири місяці) з дати продажу кінцевому споживачеві.

При пред'явленні претензій до якості товару покупець надає такі документи:

- Заява у довільній формі, в якій зазначаються:
  - назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
  - назва та адреса організації, що монтувала виріб;
  - основні параметри системи, в якій використовувався кран;
  - Короткий опис дефекту;
- Документ, що доводить покупку виробу;
- Акт гідравлічного випробування системи, в якій монтувався виріб;
- Заповнений гарантійний талон, що оформляється на сайті виробника «raftec.eu».

Позначка повернення або обміну товару: \_\_\_\_\_  
 Дата \_\_\_\_\_ р. Підпис: \_\_\_\_\_



**PL KARTA DANYCH PRODUKTU**  
**Filtr czyszczący mechaniczny, zmywalny**

**1. Cel i zakres stosowania**

Filtr służy do oczyszczania przepływu wody z nierozpuszczalnych zanieczyszczeń mechanicznych przy temperaturze transportowanego medium do 40°C i ciśnieniu do 10 bar.  
 - Zawór spustowy z przyłączem do węża umożliwia zarówno bezpośrednie, jak i wsteczne płukanie filtra;  
 - Manometr dołączony do filtra pozwala na sprawdzenie ciśnienia w układzie w trybie statycznym, a także ciśnienia na filtrze w trybie dynamicznym.

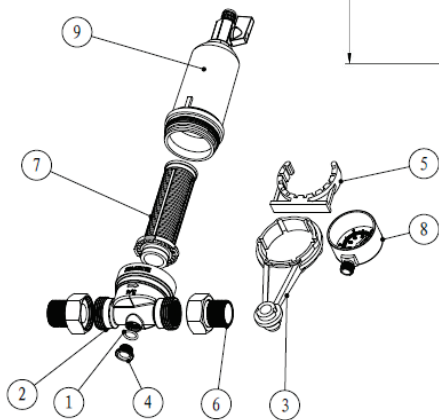
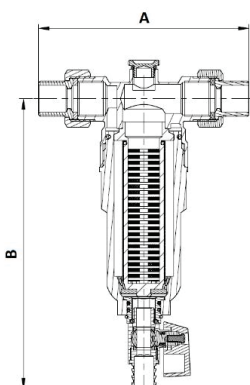
**2. Dane techniczne**

N <sup>o</sup>	Charakterystyczny	Wartość		
1	Średnica nominalna, cale	1/2"	3/4"	1"
2	Ciśnienie robocze, bary	12		
3	Zakres pomiarowy manometru, bary	1-10		
4	Maksymalna temperatura cieczy, °C	od 5 do 40		
5	Warunkowe natężenie przepływu, m <sup>3</sup> /h	2,6	4,2	5,6
6	Zastosowanie	woda		
7	Rozmiar oczek filtra, µm	100		
8	Przyłącze manometru, cale	1/4"		
9	Rozmiar gwintu zaworu spustowego, cale	3/8"		
10	Średnica przyłącza węża, mm	14		
11	Średnia całkowita żywotność, lata	15		

Rozmiar	DN, mm	Kod	G1	A, mm	B, mm	Waga, gr
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Budownictwo i materiały**

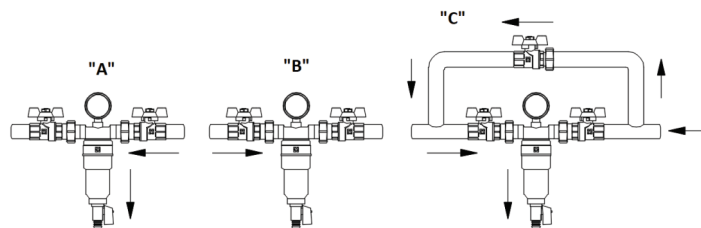
N <sup>o</sup>	Nazwa	Numer
1	Miejsce montażu manometru	1
2	Obudowa (mosiądz CW617N)	1
3	Klucz do kolby (plastik)	1
4	Wtyczka manometru (plastik)	1
5	Uchwyt ścienny (plastik)	1
6	Złącze (mosiądz CW617N)	2
7	Wkład filtra	1
8	Manometr	1
9	Kolba (plastik)	1
10	Opakowanie	1



**3. Instrukcja instalacji i obsługi**

- Filtr należy zamontować na poziomym odcinku rurociągu w pozycji pionowej (z zaworem spustowym skierowanym w dół), a kierunek przepływu musi odpowiadać kierunkowi ściegu na obudowie filtra.
- Filtr nie może być narażony na obciążenia pochodzące z rurociągu (zginanie, ściskanie, rozciąganie, skręcanie, odkształcenia, drgania, skos rurociągu, nierównomierne dokręcanie elementów złącznych). W razie potrzeby należy zastosować podpory lub kompensatory w celu zmniejszenia obciążenia filtra od strony rurociągu. Skos podłączonych rurociągów nie może przekraczać 3 mm przy długości do 1 m plus 1 mm na każdy kolejny metr.
- Przed i za filtrem należy zainstalować zawory odcinające, umożliwiające demontaż wkładu filtracyjnego (patrz rys. 1). Dla zwiększenia efektywności płukania filtra (płukania wstecznego) zaleca się zastosowanie odcinka obejściowego z zaworem (bypass) (patrz rys. 1, „C”).
- Połączenia złączne należy wykonać z użyciem materiału uszczelniającego FUM (fluoroplastikowego).
- Filtr musi pracować pod ciśnieniem i w temperaturze określonej w tabeli specyfikacji.
- Stopień zanieczyszczenia filtra określa się na podstawie porównawczych wskazań manometru. W przypadku braku dopływu wody manometr wskazuje aktualne ciśnienie w systemie. Po otwarciu jednego kranu z czystym filtrem, odczyt manometru zmniejszy się o Δp. Spadek odczytu manometru o Δp/2 przy otwartym kranie oznacza zanieczyszczenie filtra i konieczność jego umycia.
- Filtr można myć na cztery sposoby:  
 „A” – Zamknąć zawór wylotowy. Otworzyć zawór spustowy i spuścić osad do kanalizacji wraz z pewną ilością wody wodociągowej. W tym przypadku cząstki pozostające na siatce zazwyczaj nie są usuwane z filtra. Usuwany jest jedynie osad osadzający się na dnie kolby (rys. 1).

- „B” – Sprawdź, czy wszystkie dozowniki wody są zamknięte. Zamknij zawory wlotowe i wylotowe filtra. Otwórz zawór spustowy filtra, gdy ciśnienie w kolbie spadnie, a woda z kolby zostanie całkowicie usunięta. Otwórz zawór wylotowy filtra. Jednocześnie ciśnienie resztkowe w rurociągach za filtrem w pewnym stopniu usunie cząstki przylegające do siatki (rys. 1).
- „C” – Trzecia i najsukieczniejsza metoda płukania wymaga obecności obejścia (bypassu). Przy zerowym poborze wody zawór wlotowy filtra jest zamknięty, a zawór wylotowy i zawór obejściowy są otwarte. Po otwarciu zaworu spustowego filtr jest ponownie płukany przepływem sieci przez 4-5 sekund.
- Jeśli powyższe metody nie pomogą, należy zamknąć zawory wlotowe i wylotowe, odkręcić kolbę od obudowy kluczem. Elementy filtrujące wyjmuje się i myje szcztoką lub wymienia na nowe. Dzieje się tak, gdy około 80% komórek jest gęsto zanieczyszczonych lub gdy woda źródłana zawiera dużą ilość organicznych soli żelaza o konsystencji galaretowatej.
8. Nie wolno podłączać zaworu spustowego do sieci kanalizacyjnej bez przerwania przepływu, ponieważ zatkanie lub przepełnienie kanalizacji może doprowadzić do przedostania się ścieków do sieci wodociągowej.



Rys.1

**4. Zobowiązania gwarancyjne**

- Producent gwarantuje, że produkty spełniają wymogi bezpieczeństwa, pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad użytkowania, transportu, przechowywania, instalacji i obsługi.
- Gwarancja obejmuje wszystkie wady powstałe z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
  - naruszenia przepisów dotyczących transportu, przechowywania, instalacji, obsługi i konserwacji produktu;
  - niewłaściwego transportu oraz załadunku i rozładunku;
  - śladów narażenia na działanie substancji agresywnych dla materiałów produktu;
  - uszkodzeń spowodowanych pożarem, kłóskami żywiołowymi, siłą wyższą;
  - uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowymi działaniami konsumenta;
  - śladów ingerencji osób trzecich w konstrukcję produktu.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji produktu, które nie wpływają na deklarowane parametry techniczne.

**5. Warunki gwarancji**

- W okresie gwarancji można zgłaszać reklamacje dotyczące jakości towaru.
- Wadliwe produkty w okresie gwarancji naprawiane są lub wymieniane na nowe bezpłatnie. Decyzję o wymianie lub naprawie produktu podejmuje serwis. Wymieniony produkt lub jego część uzyskana w wyniku naprawy zostanie przekazana serwisowi.
- Koszty demontażu, montażu i transportu wadliwego produktu w okresie gwarancji nie podlegają zwrotowi.
- W przypadku bezzasadności reklamacji, koszty diagnostyki i badań ponosi Kupujący.
- Produkty do naprawy gwarancyjnej (a także po zwrocie) przyjmowane są w stanie w pełni wyposażonym.

**KARTA GWARANCYJNA №**

Nazwa produktu \_\_\_\_\_  
 Marka, artykuł, rozmiar \_\_\_\_\_  
 Numer \_\_\_\_\_  
 Nazwa i adres organizacji handlowej \_\_\_\_\_  
 Data sprzedaży \_\_\_\_\_  
 Podpis sprzedawcy \_\_\_\_\_  
 Pieczęć lub stempel \_\_\_\_\_  
 organizacji handlowej \_\_\_\_\_

Zgadzam się z warunkami i postanowieniami:  
**KUPUJĄCY** \_\_\_\_\_ (podpis)

Okres gwarancji wynosi dwa lata (dwadzieścia cztery miesiące) od daty sprzedaży konsumentowi końcowemu.  
 Zgłaszając reklamację dotyczącą jakości towaru, kupujący zobowiązany jest dostarczyć następujące dokumenty:  
 1. Oświadczenie w dowolnej formie, zawierające:  
 - nazwę firmy, imię i nazwisko kupującego, adres zamieszkania oraz numer telefonu kontaktowego;  
 - nazwę i adres firmy, która zainstalowała produkt;  
 - główne parametry instalacji, w której zastosowano dźwig;  
 - krótki opis wady;  
 2. Dokument potwierdzający zakup produktu;  
 3. Zaświadczenie o próbie hydraulicznej instalacji, w której zainstalowano produkt;  
 4. Wypełnioną kartę gwarancyjną, która jest dostępna na stronie internetowej producenta „raftec.eu”.

Znak zwrotu lub wymiany: \_\_\_\_\_  
 Data \_\_\_\_\_ r. Podpis: \_\_\_\_\_



**1. Účel a rozsah pôsobnosti**

Filter slúži na čistenie prietoku vody od nerozpustných mechanických nečistôt pri teplote prepravovaného média do 40 °C a tlaku do 10 barov.

- Vypúšťací ventil s hadicovou koncovkou umožňuje priame aj spätné preplachovanie filtra;
- Tlakomer, ktorý je súčasťou balenia filtra, umožňuje zistiť tlak v systéme v statickom režime, ako aj tlak na filtri v dynamickom režime.

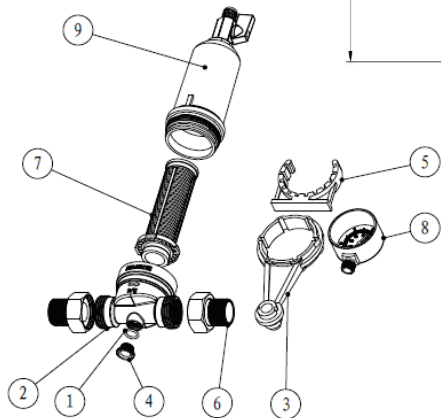
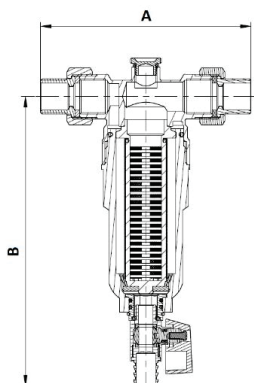
**2. Technické špecifikácie**

Nº	Charakteristický	Znachenia
1	Menovitý priemer, palec	1/2"   3/4"   1"
2	Prevádzkový tlak, bar	12
3	Merací rozsah manometra, bar	1-10
4	Maximálna teplota kvapaliny, °C	od 5 do 40
5	Podmieneny prietok, m <sup>3</sup> /h	2,6   4,2   5,6
6	Použitie	voda
7	Veľkosť ôk filtračného prvku, µm	100
8	Pripojenie manometra, palec	1/4"
9	Veľkosť závitů vypúšťacieho ventilu, palec	3/8"
10	Priemer hadicovej spojky, mm	14
11	Priemerná celková životnosť, roky	15

Veľkosť	DN, mm	Kód	G1	A, mm	B, mm	Hmotnosť, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Konštrukcia a materiály**

Nº	Meno	Číslo
1	Miesto inštalácie tlakomeru	1
2	Puzdro (mosadz CW617N)	1
3	Kľúč k flaši (plast)	1
4	Zástrčka tlakomeru (plast)	1
5	Držiak na stenu (plast)	1
6	Konektor (mosadz CW617N)	2
7	Filteračný prvok	1
8	Tlakomer	1
9	Flaša (plast)	1
10	Obal	1


**3. Návod na inštaláciu a prevádzku**

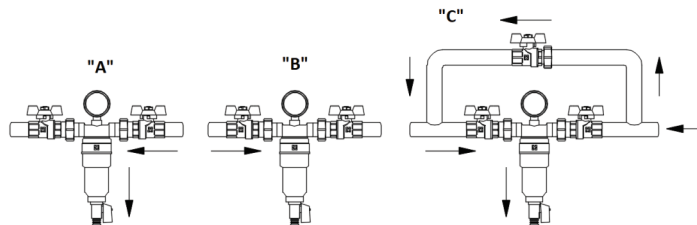
- Filter musí byť inštalovaný na vodorovnej časti potrubia vo zvislej polohe (s vypúšťacím ventilom smerom nadol) a smer prúdenia musí zodpovedať smeru stehu na telese filtra.
- Filter nesmie byť zaťažovaný potrubím (ohyb, kompresia, naťahovanie, krútenie, deformácie, vibrácie, zošikmenie potrubia, nerovnomerné utiahnutie spojovacích prvkov). V prípade potreby musia byť zabezpečené podpory alebo dilatčné škáry na zníženie zaťaženia filtra zo strany potrubia. Zošikmenie pripojených potrubí nesmie presiahnuť 3 mm pri dĺžke do 1 m plus 1 mm na každý nasledujúci meter.
- Pred a za filtrom je potrebné nainštalovať uzatváracie ventily, ktoré umožnia vybratie filtračného prvku (pozri obr. 1). Pre väčšiu účinnosť preplachovania filtra (spätného preplachovania) je výhodné mať obtokový úsek s kohútikom (bypass) (pozri obr. 1 "C").
- Spojovacie spoje musia byť vyrobené s použitím FUM (fluoroplastického tesniaceho materiálu) ako tesniacich materiálov.
- Filter musí pracovať pri tlaku a teplote uvedenej v tabuľke so špecifikáciami.
- Stupeň znečistenia filtra sa určuje porovnávacími údajmi tlakomeru. Pri absencii prívodu vody tlakomer ukazuje existujúci tlak v systéme. Ak otvoríte jeden vodovodný kohútik s čistým filtrom, údaj tlakomeru sa zníži o Δp. Keď údaj tlakomeru klesne o Δp/2 otvoreným kohútikom, znamená to, že filter je znečistený a je potrebné ho umyť.
- Filter je možné umyť štyrmi rôznymi spôsobmi:  
 „A“ - Zatvorte vypúšťací ventil. Otvorte vypúšťací kohútik a vypustíte usadeniny do kanalizácie spolu s určitým množstvom vody z vodovodu. V tomto prípade sa častice zostávajúce na sítke z filtra vo všeobecnosti neodstraňujú. Odstraňuje sa iba kal, ktorý sa usadzuje na dne banky (obr. 1).

"B" - Skontrolujte, či sú všetky dávkovače vody zatvorené. Zatvorte vstupné a výstupné ventily filtra. Otvorte vypúšťací ventil filtra, pričom tlak v banke klesne a voda z banky sa úplne odstráni. Otvorte výstupný ventil filtra. Zároveň zvyškový tlak v potrubiach za filtrom do istej miery zrazi častice prilepené na sieťke (obr. 1).

"C" - Tretia a najúčinnější metóda preplachovania vyžaduje prítomnosť obtokového potrubia (bypassu). Pri nulovom prítoku vody sa vstupný ventil filtra uzavrie a výstupný ventil a obtokový ventil sa otvoria. Po otvorení vypúšťacieho ventilu sa filter opäť prepláchne sieťovým prietokom po dobu 4-5 sekúnd.

- Ak vyššie uvedené metódy nepomohli, musíte zatvoriť vstupné a výstupné ventily, odskrutkovať banku z puzdra pomocou kľúča. Filtračné prvky sa vyberú a umyjú keľou alebo sa vymenia za nové. K tomu dochádza, ak je približne 80 % buniek husto zaplnených nečistotami alebo ak zdrojová voda obsahuje veľké množstvo organických solí železa, ktoré majú želé konzistenciu.

8. Nie je dovolené pripojiť vypúšťací ventil ku kanalizačnej sieti bez prerušenia prietoku, pretože upchatie alebo pretečenie kanalizačného systému môže viesť k vniknutiu odpadových vôd do vodovodného systému.


**Obr. 1**
**4. Záručné povinnosti**

- Výrobca zaručuje, že výrobky spĺňajú bezpečnostné požiadavky za predpokladu, že spotrebiteľ dodržiava pravidlá používania, prepravy, skladovania, inštalácie a prevádzky.
- Záruka sa vzťahuje na všetky vady, ktoré vznikli vinou výrobcu.
- Záruka sa nevzťahuje na vady, ktoré vznikli v prípadoch:
  - porušenia pasových režimov prepravy, skladovania, inštalácie, prevádzky a údržby výrobku;
  - nesprávnej prepravy a nakladania a vykladania;
  - prítomnosti stôp po vystavení látkam, ktoré sú agresívne voči materiálom výrobku;
  - prítomnosti poškodenia spôsobeného požiarom, prírodnými katastrofami, okolnosťami vyššej moci;
  - prítomnosti poškodenia spôsobeného nesprávnym konaním spotrebiteľa;
  - prítomnosti stôp po zásahu tretích strán do konštrukcie výrobku.
- Výrobca si vyhradzuje právo vykonať zmeny v konštrukcii výrobku, ktoré neovplyvnia deklarované technické vlastnosti.

**5. Záručné podmienky**

- Reklamácie kvality tovaru je možné uplatniť počas záručnej doby.
- Chybné výrobky počas záručnej doby sú bezplatne opravené alebo vymenené za nové. Rozhodnutie o výmene alebo oprave výrobku prijíma servisné stredisko. Vymenený výrobok alebo jeho časť získaná v dôsledku opravy bude prevedená na servisné stredisko.
- Náklady spojené s demontážou, inštaláciou a prepravou chybného výrobku počas záručnej doby sa Kupujúcemu nepreplácajú.
- V prípade neopodstatnenej reklamácie hradí Kupujúci náklady na diagnostiku a vyšetrenie.
- Výrobky sú prijímané na záručnú opravu (rovnako ako pri vrátení) plne vybavené.

**ZÁRUČNÝ LIST Nº**

Názov produktu \_\_\_\_\_  
 Značka, článok, veľkosť \_\_\_\_\_  
 Číslo \_\_\_\_\_  
 Názov a adresa obchodnej organizácie \_\_\_\_\_  
 Dátum predaja \_\_\_\_\_  
 Podpis predávajúceho \_\_\_\_\_  
 Pečiatka alebo pečať \_\_\_\_\_  
 obchodnej organizácie

SÚHLASÍM s podmienkami:  
 KUPUJÚCI \_\_\_\_\_ (podpis)

Záručná doba je dva roky (dvadsaťštyri mesiacov) od dátumu predaja konečnému spotrebiteľovi.

Pri uplatňovaní reklamácií týkajúcich sa kvality tovaru musí kupujúci predložiť nasledujúce dokumenty:

- Vyhlasenie v ľubovoľnej forme, ktoré musí obsahovať:
  - názov organizácie, celé meno kupujúceho, skutočnú adresu a kontaktné telefónne číslo;
  - názov a adresu organizácie, ktorá výrobok nainštalovala;
  - hlavné parametre systému, v ktorom bol zeriav použitý;
  - stručný popis vady;
- Doklad preukazujúci kúpu výrobku;
- Certifikát o hydraulickej skúške systému, v ktorom bol výrobok nainštalovaný;
- Vyplnený záručný list, ktorý je vydaný na webovej stránke výrobcu „raftec.eu“.

Značka pre vrátenie alebo výmenu: \_\_\_\_\_  
 Dátum \_\_\_\_\_ r. Podpis: \_\_\_\_\_



**1. Scopul și domeniul de aplicare**

Filtrul este utilizat pentru curățarea fluxului de apă de impurități mecanice insolubile la o temperatură a mediului transportat de până la 400°C și o presiune de până la 10 bar.

- O supapă de golire cu racord de furtun permite spălarea filtrului atât direct, cât și invers;

- Manometrul inclus cu filtrul vă permite să aflați presiunea din sistem în mod static, precum și presiunea pe filtru în mod dinamic.

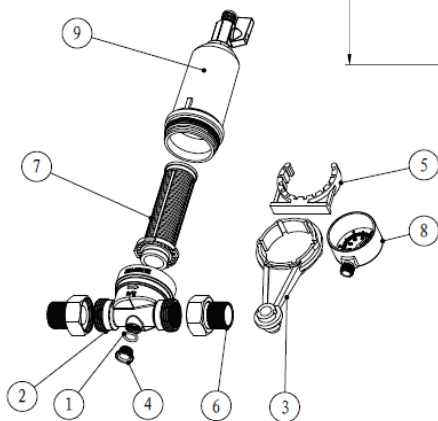
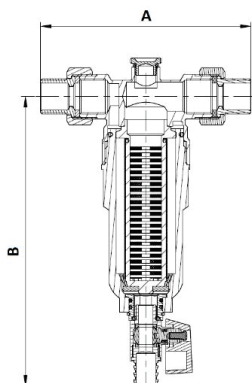
**2. Specificații tehnice**

Nº	Caracteristică	Valoare		
1	Diametru nominal, inch	1/2"	3/4"	1"
2	Presiune de lucru, bar	12		
3	Interval de măsurare manometru, bar	1-10		
4	Temperatura maximă a lichidului, °C	de la 5 la 40		
5	Debit condiționat, m <sup>3</sup> /h	2,6	4,2	5,6
6	Aplicație	apă		
7	Dimensiunea ochiurilor elementului filtrant, µm	100		
8	Racord manometru, inch	1/4"		
9	Dimensiunea filetului supapei de golire, inch	3/8"		
10	Diametrul racordului furtunului, mm	14		
11	Durata de viață totală medie, ani	15		

Dimensiune	DN, mm	Cod	G1	A, mm	B, mm	Greutate, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Construcții și materiale**

Nº	Nume	Număr
1	Locația de instalare a anometrului	1
2	Carcasă (alamă CW617N)	1
3	Cheie pentru balon (plastic)	1
4	Dop manometru (plastic)	1
5	Support de perete (plastic)	1
6	Conector (alamă CW617N)	2
7	Element filtrant	1
8	Manometru	1
9	Balon (plastic)	1
10	Ambalaj	1


**3. Instrucțiuni de instalare și utilizare**

1. Filtrul trebuie instalat pe o secțiune orizontală a conductei, în poziție verticală (cu robinetul de golire în jos), iar direcția de curgere trebuie să corespundă direcției cusăturii de pe carcasa filtrului.

2. Filtrul nu trebuie să fie supus unor sarcini din partea conductei (îndoire, compresie, întindere, torsiune, distorsiuni, vibrații, înclinare a țevii, strângere neuniformă a elementelor de fixare). Dacă este necesar, trebuie prevăzute suporturi sau rosturi de dilatare pentru a reduce sarcina asupra filtrului dinspre partea conductei. Înclinarea conductelor conectate nu trebuie să depășească 3 mm, cu o lungime de până la 1 m plus 1 mm pentru fiecare metru ulterior.

3. Înainte și după filtru, este necesar să se instaleze robinete de închidere pentru a permite scoaterea elementului filtrant (vezi Fig. 1). Pentru o eficiență mai mare a spălării filtrului (spălare inversă), este de preferat să existe o secțiune de bypass cu robinet (bypass) (vezi Fig. 1 "C").

4. Conexiunile de cuplare trebuie realizate folosind FUM (material de etanșare fluoroplastic) ca materiale de etanșare.

5. Filtrul trebuie să funcționeze la presiunea și temperatura specificate în tabelul cu specificații.

6. Gradul de contaminare a filtrului este determinat de citirile comparative ale manometrului. În absența admisie de apă, manometrul arată presiunea existentă în sistem. Dacă deschideți un robinet de apă cu un filtru curat, citirea manometrului va scădea cu  $\Delta p$ . Când citirea manometrului scade cu  $\Delta p/2$  cu robinetul deschis, acest lucru indică faptul că filtrul este contaminat și trebuie spălat.

7. Filtrul poate fi spălat în patru moduri diferite:

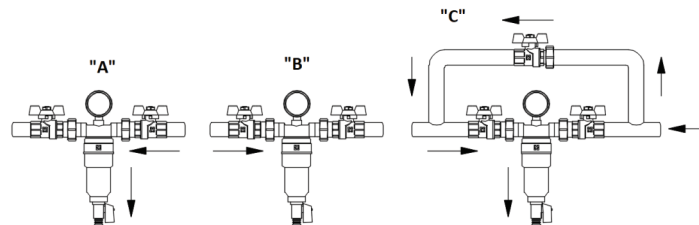
„A” - Închideți robinetul de ieșire. Deschideți robinetul de scurgere și scurgeți sedimentul în canalizare împreună cu o anumită cantitate de apă de la rețea. În acest caz, particulele rămase pe plasă nu sunt, în general, îndepărtate din filtru. Se îndepărtează doar nămolul care se depune pe fundul balonului (Fig. 1).

„B” - Verificați dacă toate dozatoarele de apă sunt închise. Închideți robinetele de admisie și evacuare a filtrului. Deschideți robinetul de golire a filtrului, în timp ce presiunea din recipient scade, iar apa din recipient va fi complet eliminată. Deschideți robinetul de golire a filtrului. În același timp, presiunea reziduală din conducte după filtru va doborî într-o oarecare măsură particulele lipite de plasă (Fig. 1).

„C” - A treia și cea mai eficientă metodă de spălare necesită prezența unei conducte de bypass (bypass). La admisia zero a apei, robinetul de admisie a filtrului este închis, iar robinetul de evacuare și robinetul de bypass sunt deschise. Când robinetul de golire este deschis, filtrul este re-spălat cu fluxul rețelei timp de 4-5 secunde.

- Dacă metodele de mai sus nu au ajutat, trebuie să închideți robinetele de admisie și evacuare, să deșurubați recipientul din carcasă cu o cheie. Elementele filtrante sunt scoase și spălate cu o perie sau înlocuite cu unele noi. Acest lucru se întâmplă dacă aproximativ 80% din celule sunt dens încărcate cu impurități sau dacă apa sursă conține o cantitate mare de săruri organice de fier care au o consistență gelatinoasă.

8. Nu este permisă conectarea robinetului de scurgere la rețeaua de canalizare fără a întrerupe debitul, deoarece înfundarea sau revărsarea sistemului de canalizare poate duce la pătrunderea apelor uzate în rețeaua de alimentare cu apă.


**Fig.1**
**4. Obligații de garanție**

1. Producătorul garantează că produsele respectă cerințele de siguranță, cu condiția ca consumatorul să respecte regulile de utilizare, transport, depozitare, instalare și operare.

2. Garanția se aplică tuturor defectelor apărute din vina producătorului.

3. Garanția nu se aplică defectelor apărute în cazurile de:

- încălcarea a regulilor de transport, depozitare, instalare, operare și întreținere a produsului;
- transport necorespunzător și operațiuni de încărcare și descărcare;
- prezența urmelor de expunere la substanțe agresive pentru materialele produsului;
- prezența daunelor cauzate de incendii, dezastru naturale, circumstanțe de forță majoră;
- prezența daunelor cauzate de acțiuni incorecte ale consumatorului;
- prezența urmelor de intervenție a terților în proiectarea produsului.

4. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări la proiectarea produsului care nu afectează caracteristicile tehnice declarate.

**5. Termeni și condiții de garanție**

1. Reclamațiile privind calitatea produselor pot fi făcute în perioada de garanție.

2. Produsele defecte aflate în perioada de garanție sunt reparate sau schimbate cu unele noi gratuit. Decizia de înlocuire sau reparare a produsului este luată de către centrul de service. Produsul înlocuit sau piesa acestuia obținută în urma reparației va fi transferată centrului de service.

3. Costurile asociate cu demontarea, instalarea și transportul produsului defect în perioada de garanție nu sunt rambursate Cumpărătorului.

4. În cazul în care reclamația este nefondată, costurile de diagnosticare și examinare vor fi suportate de către Cumpărător.

5. Produsele sunt acceptate pentru reparații în garanție (precum și la returnare) complet echipate.

**CARTE DE GARANȚIE Nº**

Numele produsului \_\_\_\_\_

Marcă, articol, mărime \_\_\_\_\_

Număr \_\_\_\_\_

Numele și adresa organizației comerciale \_\_\_\_\_

Data vânzării \_\_\_\_\_

Semnătura vânzătorului \_\_\_\_\_

Ștampila sau sigiliul \_\_\_\_\_

organizației comerciale \_\_\_\_\_

SUNT DE ACORD cu termenii și condițiile:

CUMPĂRĂTOR \_\_\_\_\_ (semnătură)

Perioada de garanție este de doi ani (douăzeci și patru de luni) de la data vânzării către consumatorul final.

La formularea de reclamații privind calitatea bunurilor, cumpărătorul va furniza următoarele documente:

1. O declarație sub orice formă, care va indica:
  - numele organizației, numele complet al cumpărătorului, adresa reală și numărul de telefon de contact;
  - numele și adresa organizației care a instalat produsul;
  - parametrii principali ai sistemului în care a fost utilizat macaraula;
  - O scurtă descriere a defectului;
2. Un document care dovedește achiziționarea produsului;
3. Un certificat de testare hidrolică a sistemului în care a fost instalat produsul;
4. Un card de garanție completat, care se emite pe site-ul producătorului „raftec.eu”.

Marca de returnare sau schimb: \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_ r. Semnătură: \_\_\_\_\_



**1. Mērķis un piemērošanas joma**

Filtrs tiek izmantots ūdens plūsmas attīrīšanai no nešķīstošiem mehāniskiem piemaisījumiem, ja transportējamās vides temperatūra ir līdz 40 °C un spiediens ir līdz 10 bar.

- Noteces vārsts ar šļūtenes savienojumu ļauj veikt gan tiešu, gan atpakaļgaitas filtra skalošanu;
- Filtram pievienotais spiediena mērītājs ļauj uzziņāt spiedienu sistēmā statiskajā režīmā, kā arī spiedienu uz filtru dinamiskajā režīmā.

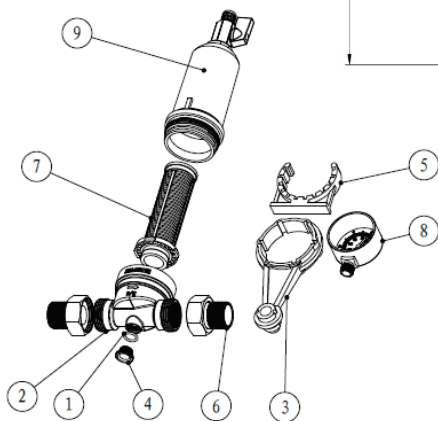
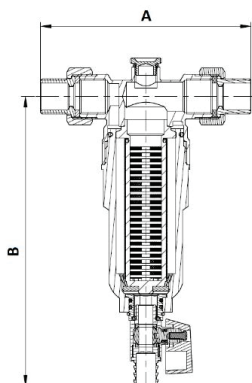
**2. Tehniskās specifikācijas**

Nº	Raksturojums	Vērtība
1	Nominālais diametrs, collas	1/2"   3/4"   1"
2	Darba spiediens, bāri	12
3	Manometra mērīšanas diapazons, bāri	1-10
4	Maksimālā šķidrums temperatūra, °C	no 5 līdz 40
5	Nosacījuma plūsmas ātrums, m <sup>3</sup> /h	2,6   4,2   5,6
6	Pielietojums	ūdens
7	Filtra elementa sieta izmērs, µm	100
8	Manometra savienojums, collas	1/4"
9	Notekas vārsta vītnes izmērs, collas	3/8"
10	Šļūtenes savienojuma diametrs, mm	14 15
11	Vidējais kopējais kalpošanas laiks, gadi	

Izmērs	DN, mm	Kods	G1	A, mm	B, mm	Svars, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Būvniecība un materiāli**

Nº	Vārds	Numurs
1	Spiediena mērītāja uzstādīšanas vieta	1
2	Korpuss (misiņš CW617N)	1
3	Kolbas atslēga (plastmasa)	1
4	Spiediena mērītāja spraudnis (plastmasa)	1
5	Sienas stiprinājums (plastmasa)	2
6	Savienotājs (misiņš CW617N)	1
7	Filtra elements	1
8	Spiediena mērītāja kolba (plastmasa)	1
9	Iepakojums	1


**3. Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas**

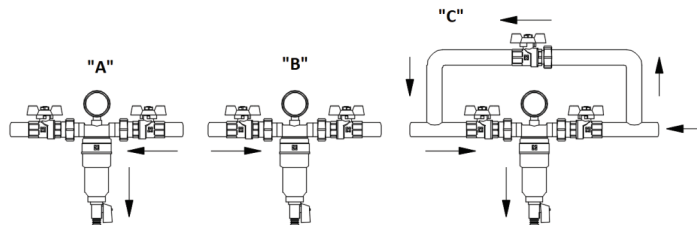
1. Filtrs jāuzstāda uz horizontālas cauruļvada daļas vertikālā stāvoklī (ar notekas vārstu uz leju), un plūsmas virzienam jāatbilst šuves virzienam uz filtra korpusa.
2. Filtrs nedrīkst tikt pakļauts slodzēm no cauruļvada puses (liece, saspiešana, stiepšanās, vērpje, deformācijas, vibrācija, caurules šķībums, nevienmērīga stiprinājumu pievilkšana). Ja nepieciešams, jānodrošina balsti vai izplešanās savienojumi, lai samazinātu slodzi uz filtru no cauruļvada puses. Savienoto cauruļvadu šķībums nedrīkst pārsniegt 3 mm ar garumu līdz 1 m plus 1 mm par katru nākamo metru.
3. Pirms un pēc filtra jāuzstāda noslēgvārsti, lai varētu izņemt filtra elementu (sk. 1. att.). Lai nodrošinātu lielāku filtra skalošanas (atpakaļskalošanas) efektivitāti, vēlam, lai apvada sekcija būtu ar krānu (apvedceļš) (sk. 1. att. "C").
4. Savienojumi jāveic, izmantojot FUM (fluoroplastisku blīvēšanas materiālu) kā blīvēšanas materiālus.
5. Filtram jādarbojas ar specifikāciju tabulā norādīto spiedienu un temperatūru.
6. Filtra piesārņojuma pakāpi nosaka, salīdzinot spiediena mērītāja rādījumus. Ja nav ūdens ieplūdes, spiediena mērītājs rāda esošo spiedienu sistēmā. Ja atverat vienu ūdens krānu ar tīru filtru, spiediena mērītāja rādījums samazināsies par  $\Delta p$ . Ja spiediena mērītāja rādījums samazinās par  $\Delta p/2$ , kad krāns ir atvērts, tas norāda, ka filtrs ir piesārņots un tas ir jāmazgā.
7. Filtru var mazgāt četros dažādos veidos:

"A" - Aizveriet izplūdes vārstu. Atveriet iztukšošanas krānu un izlejiet nogulsnes kanalizācijā kopā ar noteiktu daudzumu krāna ūdens. Šajā gadījumā daļiņas, kas paliek uz sieta, parasti netiek izvadītas no filtra. Tiek izvadītas tikai nogulsnes, kas nosēžas kolbas apakšā (1. att.).

"B" - Pārbaudiet, vai visi ūdens dozatori ir aizvērti. Aizveriet filtra ieplūdes un izplūdes vārstus. Atveriet filtra iztukšošanas vārstu, kamēr spiediens kolbā samazinās, un ūdens no kolbas tiks pilnībā izvadīts. Atveriet filtra izejas vārstu. Tajā pašā laikā atlikušais spiediens cauruļvados pēc filtra zināmā mērā notrieks pie sieta pielipušās daļiņas (1. att.). "C" - Trešā un visefektīvākā skalošanas metode prasa apvedceļa (apvedceļa) klātbūtni. Ja ūdens ieplūde ir nulle, filtra ieplūdes vārsts ir aizvērts, bet izejas vārsts un apvedceļa vārsts ir atvērti. Atverot iztukšošanas vārstu, filtrs tiek atkārtoti skalots ar tīklu plūsmu 4-5 sekundes.

- Ja iepriekš minētās metodes nepalīdzēja, ir jāaizver ieplūdes un izejas vārsti, jāatskrūvē kolba no korpusa ar uzgriežņu atslēgu. Filtra elementus ņem un mazgā ar birsti vai nomaina ar jauniem. Tas notiek, ja aptuveni 80% sūnu ir blīvi piepildītas ar piemaisījumiem vai ja avota ūdenī ir liels daudzums organisko dzelzs sāļu, kuriem ir želejveida konsistence.

8. Nav atļauts pievienot notekas vārstu kanalizācijas tīklam, nepārtraucot plūsmu, jo kanalizācijas sistēmas aizsērēšana vai pārplūde var izraisīt notekūdeņu iekļūšanu ūdensapgādē.


**1. attēls**
**4. Garantijas saistības**

1. Ražotājs garantē preču atbilstību drošības prasībām, ja patērētājs ievēro lietošanas, transportēšanas, uzglabāšanas, uzstādīšanas un ekspluatācijas noteikumus.
2. Garantija attiecas uz visiem defektiem, kas radušies ražotāja rūpnīcā.
3. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies šādos gadījumos:
  - produkta transportēšanas, uzglabāšanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes pasu režīmu pārkāpums;
  - nepareizas transportēšanas un iekraušanas un izkraušanas darbības;
  - produkta materiāliem agresīvu vielu iedarbības pēdu klātbūtnē;
  - ugunsgrēka, dabas katastrofu, nepārvaramas varas izraisītu bojājumu klātbūtnē;
  - kaitējuma esamība, kas radusies patērētāja nepareizas rīcības dēļ;
  - ārējās ietekmes radītu bojājumu izstrādājuma dizainā.
4. Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas preces dizainā, kas neietekmē deklarētās tehniskās īpašības.

**5. Garantijas noteikumi un nosacījumi**

1. Pretenzijas par preču kvalitāti var iesniegt garantijas laikā.
2. Bojātas preces garantijas laikā tiek bez maksas salabotas vai apmainītas pret jaunām. Lēmumu par preces nomaiņu vai remontu pieņem servisa centrs. Remonta rezultātā iegūtā nomainītā prece vai tās daļa tiek nodota servisa centram.
3. Izmaksas, kas saistītas ar bojātās preces demontāžu, uzstādīšanu un transportēšanu garantijas laikā, Pircējam netiek atlīdzinātas.
4. Nepamatotas pretenzijas gadījumā diagnostikas un pārbaudes izmaksas sedz Pircējs.
5. Preces garantijas remontam (kā arī atgriešanas gadījumā) tiek pieņemtas pilnībā aprīkotā stāvoklī.

**GARANTIJAS KARTE №**

Produkta nosaukums \_\_\_\_\_  
 Zīmols, artikuls, izmērs \_\_\_\_\_  
 Numurs \_\_\_\_\_  
 Tirdzniecības organizācijas nosaukums un adrese \_\_\_\_\_  
 Pārdošanas datums \_\_\_\_\_  
 Pārdevēja paraksts \_\_\_\_\_  
 Tirdzniecības organizācijas zīmogs vai spiedogs \_\_\_\_\_  
 PIEKRĪTU noteikumiem un nosacījumiem: PIRCĒJS \_\_\_\_\_ (paraksts)

Garantijas periods ir divi gadi (divdesmit četri mēneši) no pārdošanas datuma gala patērētājam.

Iesniedzot pretenzijas par preču kvalitāti, pircējam jāiesniedz šādi dokumenti:

1. Jebkuras formas paziņojums, kurā norādīts:
  - organizācijas nosaukums, pircēja pilns vārds, faktiskā adrese un kontakttelefona numurs;
  - organizācijas nosaukums un adrese, kas uzstādīja precī;
  - sistēmas, kurā celtnis tika izmantots, galvenie parametri;
  - īss defekta apraksts;
2. Dokuments, kas apliecina preces iegādi;
3. Sistēmas, kurā prece tika uzstādīta, hidrauliskās pārbaudes sertifikāts;
4. Aizpildīta garantijas karte, kas tiek izsniegta ražotāja tīmekļa vietnē "raftec.eu".

Atgriešanas vai apmaiņas zīme: \_\_\_\_\_  
 Datums \_\_\_\_\_ r. Paraksts: \_\_\_\_\_



**1. Cél és alkalmazási kör**

A szűrő a vízáram oldhatatlan mechanikai szennyeződésektől való megtisztítására szolgál, a szállított közeg hőmérséklete legfeljebb 40 °C, nyomása pedig legfeljebb 10 bar.

- A tömlőcsatlakozóval ellátott leeresztő szelep lehetővé teszi a szűrő közvetlen és fordított öblítését is;

- A szűrőhöz mellékelt nyomásmérő lehetővé teszi a rendszerben lévő nyomás statikus módban, valamint a szűrőn lévő nyomás dinamikus módban történő mérését.

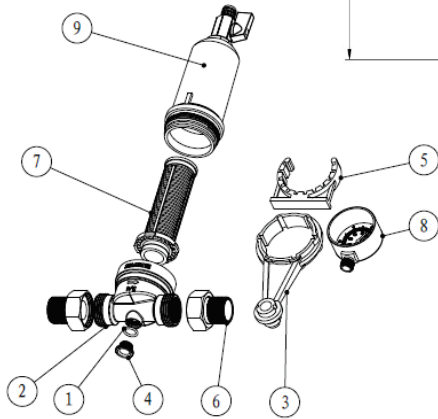
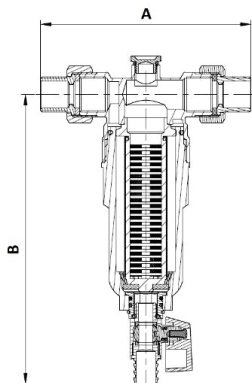
**2. Műszaki adatok**

Nº	Jellegzetes	Érték
1	Névleges átmérő, hüvelyk	1/2"   3/4"   1"
2	Üzemi nyomás, bar	12
3	Mérőműszer mérési tartománya, bar	1-10
4	Maximális folyadék hőmérséklet, °C	5-től 40-ig
5	Feltételes áramlási sebesség, m <sup>3</sup> /h	2,6   4,2   5,6
6	Alkalmazás	víz
7	Szűrőelem hálómérete, µm	100
8	Mérőműszer csatlakozása, hüvelyk	1/4"
9	Leeresztőszelep menetmérete, hüvelyk	3/8"
10	Tömlőcsatlakozó átmérője, mm	14
11	Átlagos teljes élettartam, év	15

Méret	DN, mm	Kód	G1	A, mm	B, mm	Súly, g
1/2"	15	RMCF01	1/2"	124	170	614
3/4"	20	RMCF02	3/4"	152	190	762
1"	25	RMCF03	1"	156	194	982

**3. Építés és anyagok**

Nº	Név	Szám
1	Nyomásmérő beszerelési helye	1
2	Ház (sárgaréz CW617N)	1
3	Lombik kulcs (műanyag)	1
4	Nyomásmérő dugó (műanyag)	1
5	Fali tartó (műanyag)	1
6	Csatlakozó (sárgaréz CW617N)	2
7	Szűrőelem	1
8	Nyomásmérő	1
9	Lombik (műanyag)	1
10	Csomagolás	1


**3. Telepítési és üzemeltetési utasítások**

1. A szűrőt a csövezeték vízszintes szakaszára, függőleges helyzetben kell felszerelni (lefelé fordított leeresztőszeleppel), és az áramlási iránynak meg kell egyeznie a szűrőházon lévő öltés irányával.

2. A szűrőt nem érheti csövezeték terhelése (hajlítás, összenyomódás, nyújtás, csavarodás, torzulás, rezgés, csőferdülés, a rögzítőelemek egyenetlen meghúzása). Szükség esetén támasztékokat vagy dilatációs hézagokat kell biztosítani a szűrő csövezeték oldali terhelésének csökkentése érdekében. A csatlakoztatott csövezeték ferdesége nem haladhatja meg a 3 mm-t, legfeljebb 1 m hosszúságban, plusz 1 mm minden további méterenként.

3. A szűrő előtt és után elzárószelepeket kell felszerelni, hogy a szűrőelem eltávolítható legyen (lásd 1. ábra). A szűrőöblítés (visszamosás) nagyobb hatékonysága érdekében előnyös egy csappal (bypass) ellátott bypass szakasz (lásd 1. ábra "C").

4. A csatlakozó csatlakozásokat FUM (fluoroplasztikus tömítőanyag) tömítőanyaggal kell elkészíteni.

5. A szűrőnek a specifikációs táblázatban megadott nyomáson és hőmérsékleten kell működnie.

6. A szűrő szennyezettségének mértékét a nyomásmérő összehasonlító leolvasásai határozzák meg. Vízbekötés hiányában a nyomásmérő a rendszerben lévő nyomást mutatja. Ha tiszta szűrővel kinyit egy vízcapot, a nyomásmérő értéke  $\Delta p$ -vel csökken. Ha a nyomásmérő értéke  $\Delta p/2$ -vel csökken nyitott csap mellett, az azt jelzi, hogy a szűrő szennyezett, és ki kell mosni.

7. A szűrő négy különböző módon mosható:

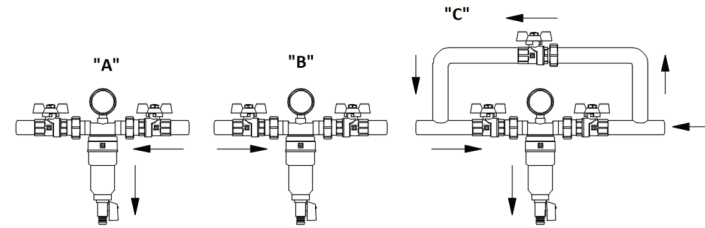
„A” - Zárja el a kifolyószelepet. Nyissa ki a leeresztő csapot, és engedje le az üledéket a csatornába bizonyos mennyiségű vezetékessé vízzel együtt. Ebben az esetben a hálón maradt részecskék általában nem távolíthatók el a szűrőből. Csak a lombik alján lerakódott iszap kerül eltávolításra (1. ábra).

„B” - Ellenőrizze, hogy minden vízáradó zárva van-e. Zárja el a szűrő be- és kimeneti szelepeit. Nyissa ki a szűrő leeresztő szelepet, amíg a lombikban lévő nyomás csökken, és a lombikban lévő víz teljesen eltávozik. Nyissa ki a szűrő kimeneti szelepet. Ugyanakkor a szűrő utáni csövezetekben maradt nyomás bizonyos mértékig leüti a hálózathoz tapadt részecskéket (1. ábra).

„C” - A harmadik és leghatékonyabb öblítési módszerhez egy bypass csövezeték (megkerülő) jelenléte szükséges. Nulla vízbevitel esetén a szűrő be- és kimeneti szelepe zárva van, a kimeneti szelep és a bypass szelep pedig nyitva van. Amikor a leeresztő szelep kinyílik, a szűrőt 4-5 másodpercig újra átöblítik a hálózati árammal.

- Ha a fenti módszerek nem segítettek, zárja be a be- és kimeneti szelepeket, csavarja ki a lombikot a házból egy kulccsal. A szűrőelemeket eltávolítják és kefével lemosják, vagy újakra cserélik. Ez akkor fordul elő, ha a cellák körülbelül 80%-a sűrűn van szennyeződésekkel töltve, vagy ha a forrásvíz nagy mennyiségű szerves vassót tartalmaz, amelyek zselészerű állagúak.

8. A leeresztő szelepet nem szabad a csatornahálózathoz csatlakoztatni az áramlás megszakítása nélkül, mivel a csatornarendszer eltömődése vagy túlfolyása a szennyvíz vizellátásba jutásához vezethet.


**1. ábra**
**4. Jótállási kötelezettségek**

1. A gyártó szavatolja, hogy a termékek megfelelnek a biztonsági követelményeknek, feltéve, hogy a fogyasztó betartja a használati, szállítási, tárolási, telepítési és üzemeltetési szabályokat.

2. A garancia minden olyan hibára vonatkozik, amely a gyártó hibájából keletkezett.

3. A garancia nem vonatkozik azokra a hibákra, amelyek a következő esetekben keletkeztek:

- a termék szállítására, tárolására, telepítésére, üzemeltetésére és karbantartására vonatkozó útlevélrendszerek megsértése;
- nem megfelelő szállítási, valamint be- és kirakodási műveletek;
- a termék anyagaira agresszív anyagoknak való kitettség nyomai;
- tűz, természeti katasztrófa, vis maior körülmények okozta károk;
- a fogyasztó helytelen cselekedetei okozta károk;
- harmadik fél beavatkozásának nyomai a termék tervezésében.

4. A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék tervezésében olyan változtatásokat hajtson végre, amelyek nem befolyásolják a deklarált műszaki jellemzőket.

**5. Jótállási feltételek**

1. A jótállási időszak alatt a termékek minőségével kapcsolatos reklamációkat lehet benyújtani.

2. A jótállási időszak alatt a hibás termékeket ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük újakra. A termék cseréjéről vagy javításáról a szervizközpont dönt. A kicserélt terméket vagy a javítás eredményeként kapott alkatrészt át kell adni a szervizközpontnak.

3. A hibás termék jótállási időszak alatti szétszerelésével, beszerelésével és szállításával kapcsolatos költségeket a Vevő nem téríti meg.

4. Alapítványi reklamáció esetén a diagnosztika és a vizsgálat költségeit a Vevő viseli.

5. A termékeket jótállási javításra (valamint visszaküldés esetén) teljes felszereltségű állapotban vesszük át.

**GARANCIAJEGY №**

Termék neve \_\_\_\_\_

Márka, cikkszám, méret \_\_\_\_\_

Szám \_\_\_\_\_

A kereskedelmi szervezet neve és címe \_\_\_\_\_

Eladás dátuma \_\_\_\_\_

Eladó aláírása \_\_\_\_\_

A kereskedelmi szervezet bélyegzője vagy pecsétje \_\_\_\_\_

ELFOGADOM a feltételeket:  
VEVŐ \_\_\_\_\_ (aláírás)

A jótállási időszak két év (huszonegy hónap) a végfelhasználónak történő eladás dátumától számítva.

Az áru minőségével kapcsolatos reklamáció benyújtásakor a vevőnek a következő dokumentumokat kell benyújtania:

- Bármilyen formában készült nyilatkozat, amely tartalmazza:
  - a szervezet nevét, a vevő teljes nevét, tényleges címét és elérhetőségét;
  - a terméket telepítő szervezet nevét és címét;
  - a daruban használt rendszer főbb paramétereit;
  - a hiba rövid leírását;
- A termék megvásárlását igazoló dokumentumot;
- A termékben használt rendszer hidraulikai vizsgálatának igazolását;
- Kitöltött jótállási jegyet, amely a gyártó "raftec.eu" weboldalán található.

Visszaküldési vagy cserejelzés: \_\_\_\_\_

Dátum \_\_\_\_\_ r. Aláírás: \_\_\_\_\_

